



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 December 2009  
Russian  
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 143 повестки дня

## **Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Доклад Пятого комитета**

*Докладчик:* г-жа Юлиана Живкова Георгиева (Болгария)

### **I. Введение**

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 19-м и 22-м заседаниях 10 и 23 декабря 2009 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/64/SR.19 и 22).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и



другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/478);

b) второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/64/538);

c) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/64/555);

d) доклад Генерального секретаря о пересмотренных сметах для Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/64/570);

e) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/64/7/Add.19).

## **II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/64/L.13**

4. На своем 22-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» (A/C.5/64/L.13) и представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Новой Зеландии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/64/L.13 без голосования (см. пункт 6).

### III. Рекомендация Пятого комитета

б. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

*Генеральная Ассамблея,*

**I  
Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов**

*рассмотрев* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>1</sup>, на двухгодичный период 2008–2009 годов и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 62/229 от 22 декабря 2007 года и 63/254 от 24 декабря 2008 года,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>1</sup>, на двухгодичный период 2008–2009 годов и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в разделе III.B доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;

3. *постановляет* скорректировать сумму в размере 305 378 600 долл. США брутто (282 597 100 долл. США нетто), утвержденную на двухгодичный

<sup>1</sup> A/64/538.

<sup>2</sup> См. A/64/555.

период 2008–2009 годов для финансирования Международного уголовного трибунала по Руанде в ее резолюции 63/254, на сумму в размере 840 600 долл. США брутто (3 224 500 долл. США нетто), в результате чего общая сумма составит 304 538 000 долл. США брутто (279 372 600 долл. нетто);

## II

### **Бюджет Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов**

*рассматривает* доклады Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов<sup>3</sup> и о смете, пересмотренной с учетом изменений обменных курсов и темпов инфляции<sup>4</sup>,

*рассматривает также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов<sup>3</sup>, и о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции<sup>4</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* арест еще двух обвиняемых и просит Трибунал приступить к их судебному преследованию за счет имеющихся ресурсов и в этой связи просит также Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о финансовых последствиях осуществления судебного преследования этих лиц на ее следующей сессии;

4. *приветствует также* работу Трибунала в целях обеспечения оперативного завершения выполнения его мандата и, в связи с нынешним бюджетом, соразмерное сокращение объема финансирования Трибунала;

5. *признает* исключительно важное значение удержания высококвалифицированных и опытных сотрудников, обладающих соответствующей институциональной памятью, для успешного завершения судебных процессов и достижения целевых показателей, указанных в стратегии завершения работы Трибунала;

6. *подтверждает* положения пункта 5 своей резолюции 63/256 от 24 декабря 2008 года и просит Генерального секретаря использовать имеющиеся у него в соответствии с существующей системой контрактов полномочия по предоставлению контрактов сотрудникам с учетом потребностей Трибунала;

7. *просит* Генерального секретаря изучить возможность найма в Организацию Объединенных Наций сотрудников, которые будут работать в Трибунале до завершения выполнения его мандата, при наличии потребностей в их услугах;

<sup>3</sup> A/64/478.

<sup>4</sup> A/64/570.

8. *признает* важность обеспечения того, чтобы Трибунал по-прежнему располагал числом залов судебных заседаний, необходимым для оперативного завершения всех судебных процессов, и в этой связи постановляет покрывать расходы на четвертый зал судебных заседаний в рассматриваемом двухгодичном периоде из бюджета на 2010–2011 годы;

9. *отмечает*, что в осуществлении стратегии завершения своей работы Трибунал использует услуги судей *ad litem*;

10. *отмечает также*, что Генеральный секретарь проводит обзор условий службы судей *ad litem* в Трибунале, и предполагает рассмотреть результаты этого обзора в ходе первой части своей возобновленной шестьдесят четвертой сессии;

11. *просит* унифицировать в будущем предлагаемые бюджеты Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии в целях содействия улучшению результатов сопоставительного анализа, особенно в том, что касается стратегий завершения их работы;

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов общую сумму в размере 245 295 800 долл. США брутто (227 246 500 долл. США нетто), информация о расчете которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

13. *постановляет также*, что общая подлежащая начислению в виде взносов по линии специального счета на 2010 год сумма, составляющая 121 807 300 долл. США, складывается из:

а) суммы в размере 122 647 900 долл. США, составляющей половину сметных ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов;

б) суммы в размере 840 600 долл. США, составляющей уменьшение окончательных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в пункте 3 раздела I выше;

14. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 60 903 650 долл. США брутто (55 199 375 долл. США нетто) в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2010 год;

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 60 903 650 долл. США брутто (55 199 375 долл. США нетто) в соответствии со шкалой взносов на финансирование миротворческих операций на 2010 год;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 14 и 15 выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообло-

жения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 11 408 550 долл. США, утвержденных для Международного уголовного трибунала по Руанде на 2010 год.

## Приложение

### Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Сметные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов	257 849 900	239 988 300
Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции	5 186 500	5 066 200
Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	(18 421 000)	(18 421 000)
Предлагаемые ассигнования по проекту создания стандартизированной системы контроля доступа (A/64/532) за вычетом суммы их уменьшения, рекомендованной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам	680 400	613 000
Рекомендации Пятого комитета	–	–
Сметные первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов	245 295 800	227 246 500
<b>Общая сумма, подлежащая начислению в виде взносов на 2010 год</b>	<b>121 807 300</b>	<b>110 398 750</b>
Складывающаяся из:		
а) потребностей, составляющих половину суммы сметных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов	122 647 900	113 623 250
б) потребностей, возникающих с учетом окончательной суммы ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов	(840 600)	(3 224 500)
В том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2010 год	60 903 650	55 199 375
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование миротворческих операций Организации Объединенных Наций на 2010 год	60 903 650	55 199 375